

PHILIPS

DCC 130 Digital Compact Cassette Player



(GB) Englishpage 5

Illustrationspage 3/4

(F) Français.....page 18

Illustrationspage 3/4

(D) DeutschSeite 31

AbbildungenSeite 3/4

(NL) Nederlands.....pagina 44

Illustratiespagina 3/4

(E) Españolpágina 57

Ilustraciones.....página 3/4

(I) Italiaanspagina 70

Illustrazionepagina 3/4

(DK) Dansk.....side 83

Illustrationerside 3/4

(S) Svenska.....sida 96

Figurersida 3/4

(SF) Suomi.....sivu 109

Kuvat.....sivu 3/4

(AUS) Australia

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales

(NZ) New Zealand

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

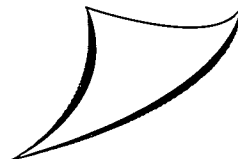
1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

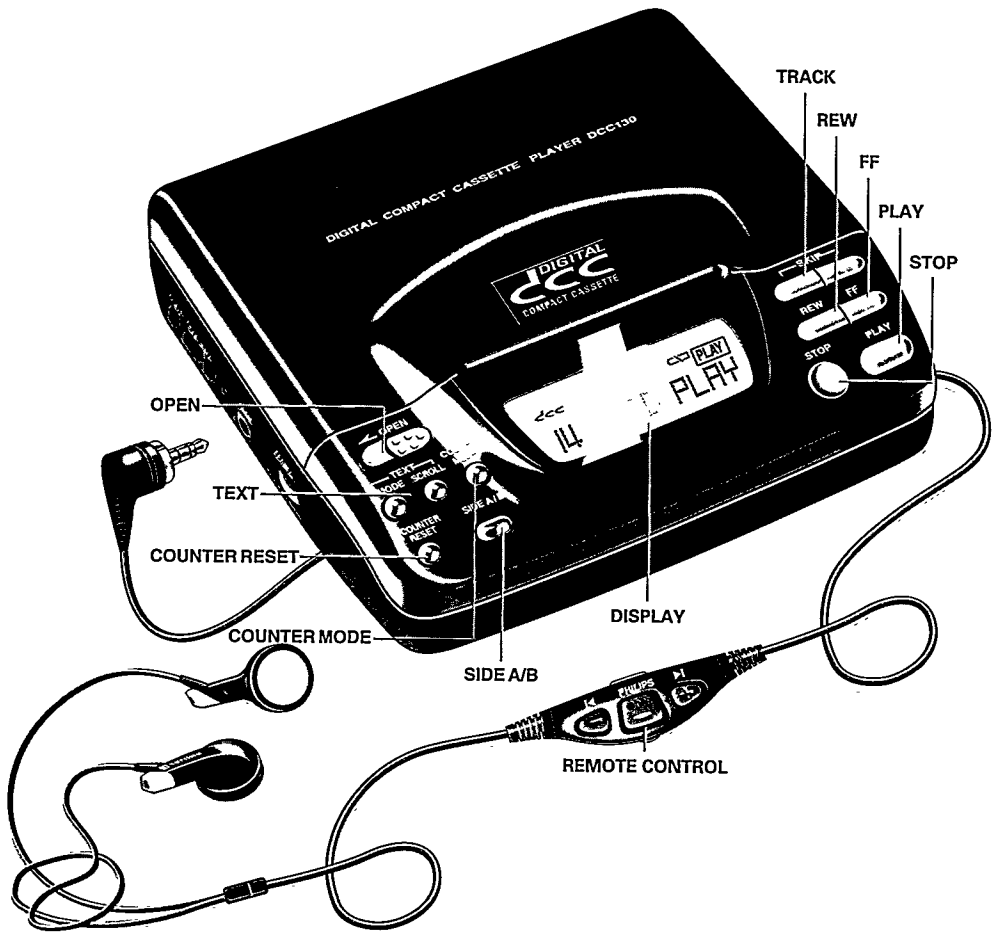
This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

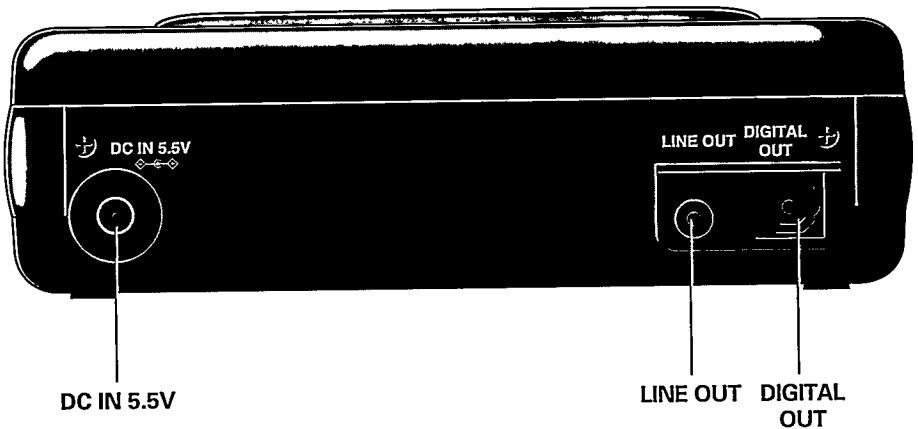
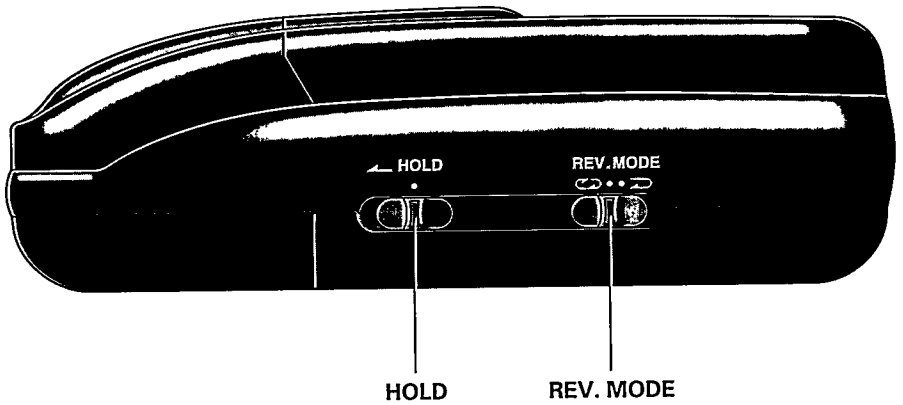
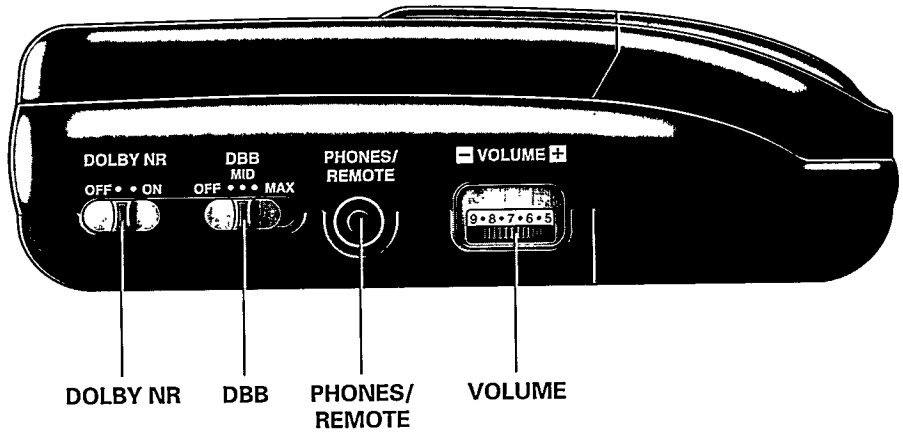
How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858







Nous vous remercions d'avoir choisi ce lecteur à cassettes compactes numériques DCC130 de Philips.

En 1963 PHILIPS introduisait la musicassette qui allait rapidement conquérir le monde. En 1991, il s'était vendu 2,6 milliards de cassettes et 180 millions de magnétophones à cassette à travers le monde.

Les années quatre-vingt ont vu la naissance d'un nouveau système audio : le CD. Le CD (Compact Disc) vous a fait découvrir la dimension nouvelle des sons numériques ajoutée aux plaisirs de l'audio. Les enregistrements numériques sur disque compact permettent de créer un contraste prononcé dans les passages musicaux aussi bien forts que doux, et ce avec une parfaite séparation des voies. Ces enregistrements sont moins sensibles à la poussière et à l'endommagement car le lecteur de CD est équipé d'un dispositif de correction d'erreur.

Aujourd'hui Philips a poursuivi le développement de la musicassette et le résultat est là : la cassette DCC. La cassette DCC (Digital Compact Cassette = Cassette compacte numérique) comble à présent le vide important qui existait entre la musicassette et le disque compact. La DCC vous offre la reproduction numérique de votre musique sur une cassette audio d'un nouveau design et d'un nouveau style. Elle reproduit un son numérique avec une gamme dynamique élevée et une qualité pareille à celle des Disques Compacts. La qualité de son supérieure est garantie par le dispositif de correction d'erreur CIRC et de codification PASC.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de pouvoir bénéficier pendant longtemps du fonctionnement parfait de votre lecteur DCC130.

INDEX

APERÇU DES COMMANDESpage 19
 APERÇU DES COMMANDES.....page 20
 ALIMENTATIONpage 21
 RACCORDEMENTS.....page 22
 MISE EN SERVICE.....page 22
 LECTUREpage 23
 RECHERCHEpage 24
 AFFICHAGE DE TEXTES/DUREESpage 25
 DETECTION DES MARQUEURSpage 26
 TELECOMMANDE.....page 27
 DEPISTAGE DES PANNESpage 28
 ENTRETIEN.....page 29
 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....page 30

CARACTERISTIQUES PRINCIPAUX DU DCC130

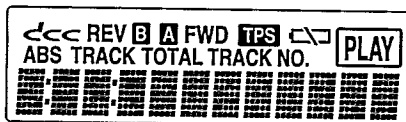
- Le DCC130 lit et indique sur l'afficheur les textes informatives par exemple le titre de l'album, le titre de la page, le nom de l'artiste.
- L'afficheur LCD sera illuminé en cas d'alimentation par le chargeur/adaptateur secteur.
- Sur le DCC130 vous pouvez également lire directement votre précieuse collection de cassettes analogiques classiques. Le lecteur se met automatiquement en mode de reproduction analogique. La lecture des cassettes compactes analogiques est d'une qualité très élevée et utilise le système de Réduction du Bruit Dolby B.
- La télécommande située sur le cordon du casque offre une grande facilité d'utilisation des fonctions de base lorsque vous êtes en route.
- DBB - le commutateur Dynamic Bass Boost vous permet de renforcer les graves.
- La sortie numérique optique permet le branchement du lecteur DCC sans perte du signal: un signal numérique pur et sans bruit.
- La pile NiCad rechargeable peut être chargée séparément à l'aide du chargeur/adaptateur secteur.


APERÇU DES COMMANDES (illustration à la page 3) F

Français

- OPEN** Ouverture du compartiment cassette
- TEXT**
 - MODE** – affichage de renseignements tels que le titre de la cassette, nom de l'artiste et titre de la plage.
Appuyez pour faire défiler les différents renseignements. Le rappel d'informations textuelles n'est pas possible si vous utilisez des cassettes analogiques conventionnelles.
 - SCROLL** – pour faire défiler de droite à gauche à sur l'afficheur les informations textuelles
- COUNTER RESET** Remise du compteur de bande sur '000'
- COUNTER MODE** sélection des divers modes de durées à afficher : durée absolue, durée de plage, durée totale et compteur.
Appuyez pour faire défiler les différents modes.
- SIDE A/B** Sélection de la face A ou B de cassette.

DISPLAY



- DCC** s'allume lorsque vous avez introduit une cassette DCC
- REV** s'allume pendant la lecture de la face B d'une cassette analogique
- B** s'allume pendant la lecture de la face B d'une cassette DCC
- FWD** s'allume pendant la lecture de la face A d'une cassette analogique
- A** s'allume pendant la lecture de la face A d'une cassette DCC
- TPS** s'allume pendant la recherche de plage sur une cassette analogique
-  se met à clignoter lorsque la pile est vide
- PLAY** s'allume pendant la lecture et se met à clignoter pendant le mode de recherche (skip)
- ABS** s'allume pendant l'affichage de la durée absolue (seulement lorsque vous utilisez une cassette DCC)
- TRACK** s'allume pendant l'affichage de la durée de la plage (seulement lorsque vous utilisez une cassette DCC)
- TOTAL** s'allume pendant l'affichage de la durée totale (seulement lorsque vous utilisez une cassette DCC)
- TRACK NO.** indique le numéro de la plage en cours (seulement lorsque vous utilisez une cassette DCC)
- STOP ■** arrêt de la cassette
si vous appuyez une deuxième fois, l'appareil s'éteint.
- PLAY ►** pour déclencher la lecture
- FF ►►** bobinage avant de la cassette
- REW ◀◀** bobinage arrière de la cassette
- TRACK ◀ ▶** bobinage jusqu'à la plage suivante ou précédente. Si vous appuyez ces touches plusieurs fois, les pas en avant ou en arrière augmentent d'une plage chaque fois qu'une des touches est enfoncée.









F APERÇU DES COMMANDES (illustration à la page 4)

Français

LE COTE GAUCHE DE L'APPAREIL

- DOLBY NR** pour la mise en et hors circuit de la réduction de bruit Dolby B NR. Ne fonctionne que si vous utilisez une cassette conventionnelle compacte analogique.
- La réduction de bruit Dolby est fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "Dolby" et le symbole double □□ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- DBB** Dynamic Bass Boost - amplification des graves:
OFF = DBB hors circuit (pas d'amplification des graves)
MID = légère amplification des graves
MAX = forte amplification des graves
L'effet DBB diminue à mesure que vous augmentez le volume.
Le sélecteur DBB n'a pas d'incidence sur le signal de sortie des prises LINE OUT et DIGITAL OUT.
- PHONES/REMOTE** prise pour le casque délivré avec télécommande sur le cordon
- VOLUME** commande du volume
La commande VOLUME n'a pas d'incidence sur le signal de sortie des prises LINE OUT et DIGITAL OUT.

LE COTE DROIT DE L'APPAREIL

- HOLD**  lorsque ce sélecteur se trouve en position , les touches du lecteur DCC sont inopératives (les touches de la télécommande restent opératives).
- REV. MODE**  /  sélecteur du mode d'inversion  ou .
Lorsque vous avez sélectionné , les deux faces de la cassette sont lues et la lecture s'arrête à la fin de la deuxième face.
Lorsque vous avez sélectionné , l'appareil lit en continu les deux faces de la cassette (avec un maximum de 16 faces).

LE COTE ARRIERE DE L'APPAREIL

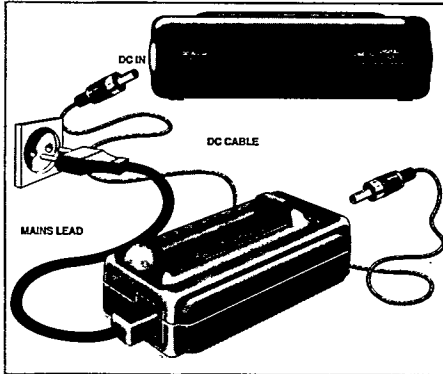
- DC IN 5.5V** prise pour alimentation extérieure 5,5 V CC
- LINE OUT** prise pour la reproduction DCC par le système stéréo
- DIGITAL OUT** pour la reproduction d'un DCC par un système stéréo de haute qualité équipé d'une entrée optique numérique. Pour le branchement, un fil de signal optique spécial est requis.
Ce branchement ne fonctionne que si vous avez branché l'adaptateur secteur.

Ce lecteur DCC est délivré avec un chargeur et une pile rechargeable.
Vous conserverez la pile si vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur.

CHARGEUR/ADAPTATEUR SECTEUR, TYPE SBC 6630

Utiliser exclusivement l'adaptateur secteur délivré, fournissant 5,5 V courant continu, le pôle positif \diamond sur le plot central $\diamond \rightarrow \diamond$. Vous risqueriez de graves détériorations en employant un autre adaptateur secteur.

- Pour alimenter le lecteur DCC par le secteur, le chargeur peut être utilisé comme adaptateur secteur en le réunissant à la prise DC IN 5,5V en utilisant le cordon CC délivré. Branchez l'adaptateur secteur sur la prise murale. L'indicateur rouge sur le chargeur s'allume. L'alimentation par pile est alors coupée. Après l'utilisation, débrancher toujours l'adaptateur secteur.



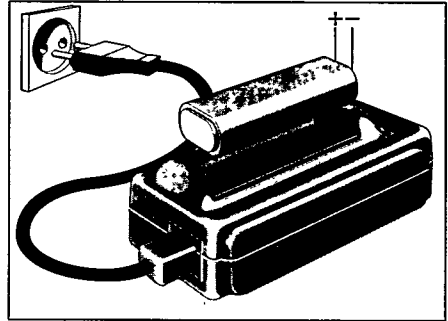
Remarques:

- Si vous placez la pile rechargeable dans le chargeur de piles lorsque l'appareil est alimenté par le secteur par le biais du chargeur/adaptateur secteur, la pile ne sera pas chargée.
- Lorsque le lecteur DCC est alimenté par l'adaptateur secteur, l'éclairage de fond de l'afficheur sera allumé. L'éclairage de fond s'éteint lorsque le lecteur DCC est alimenté par la pile rechargeable.

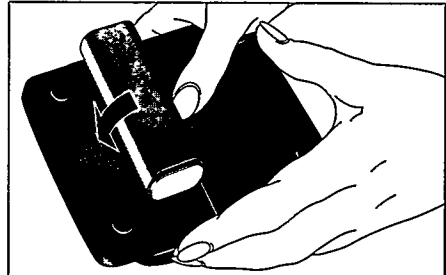
PILE RECHARGEABLE, TYPE SBC6430

Cette pile rechargeable permet l'utilisation du DCC130 pour une durée de 2,5 heures. Charger la pile avant de l'utiliser pour la première fois et si elle n'est pas utilisée pendant longtemps.

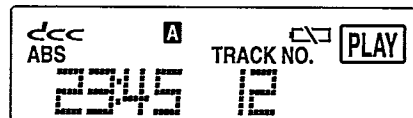
- Placez la pile dans le chargeur comme indiqué en-dessous



- Introduisez la fiche du cordon secteur dans la prise murale.
Remarque: Ne branchez pas le cordon CC à l'adaptateur secteur, puisque ceci empêche la charge de la pile.
- Pendant la charge l'indicateur vert du chargeur s'allume. La pile est complètement chargée lorsque l'indicateur vert s'est éteint.
- Après une charge d'une heure, le lecteur DCC peut être utilisé pour une durée de 2,5 heures.
- Ouvrez le compartiment à piles en appuyant sur la face de déverrouillage et en enlevant le couvercle. Introduisez la pile chargée dans le lecteur DCC.



- Si la pile arrive à épuisement, le lecteur ne fonctionnera pas normalement (l'indication de charge sur l'afficheur clignote) Rechargez la pile.

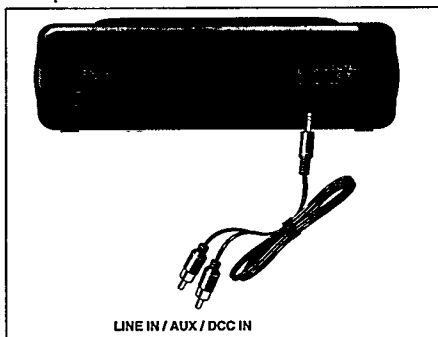


PHONES/REMOTE

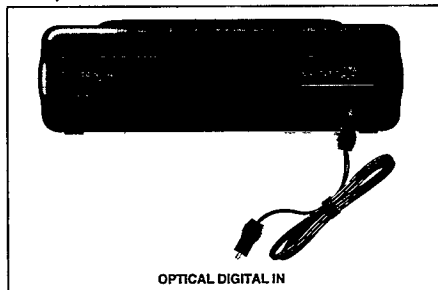
- Prise pour le casque fourni, type SBC3311.

LINE OUT

- Pour la reproduction DCC à la maison par votre système stéréo (amplificateur, récepteur, magnétophone, etc.). Reliez le cordon de signal délivré à la prise LINE OUT et aux prises d'entrée LINE IN, AUX ou DCC IN de l'autre appareil.
- Ajustez le son avec les commandes du système stéréo.
Le réglage VOLUME et le sélecteur DBB du lecteur DCC n'affectent pas le signal de sortie de la prise LINE OUT.

**DIGITAL OUT**

- Pour la reproduction DCC par un système stéréo de grande qualité et doté du même type de prise optique. Reliez un cordon de signal optique à la prise DIGITAL OUT et à la prise d'entrée OPTICAL DIGITAL IN de l'autre appareil.
- Ajustez le son avec les commandes du système stéréo.
Le réglage VOLUME et le sélecteur DBB du lecteur DCC n'affectent pas le signal de sortie de la prise DIGITAL OUT.



Remarque: Ce branchement ne fonctionne que si vous utilisez l'adaptateur secteur.

MARCHE/ARRET

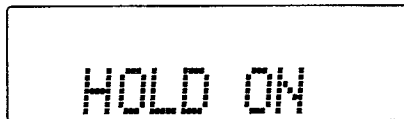
- Le lecteur DCC peut être mise en marche en appuyant sur une des touches suivantes: PLAY ►, FF ►►, REW ◀◀, TRACK ◀► ou la touche polyvalente sur la télécommande. Le lecteur DCC est activé et se met dans le mode de la touche enfoncée.
- Le lecteur DCC s'éteint:
 - lorsque vous réappuyez sur la touche STOP ■ au moment que l'appareil était déjà à l'arrêt.
 - si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 4 minutes après que l'appareil est passé en mode d'arrêt.

Les information suivantes seront mémorisées: la durée ABSolue, TRACK NO. (numéro de la plage en cours), la position du compteur de bande et le sens de défilement de la cassette.

- Le lecteur DCC sera aussi éteint si vous ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur la touche OPEN.
Dans ce cas la mémoire sera effacée.

HOLD

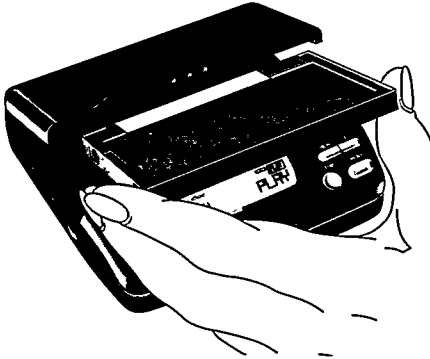
- En utilisant le lecteur DCC en baladeur, placer le sélecteur HOLD sur ◀. Les touches DCC ne fonctionnent plus (sauf celles de la télécommande). De cette manière, la lecture d'un DCC ne peut pas être interrompue en touchant accidentellement une touche.
- Si une des touches de commande du DCC est enfoncée lorsque le sélecteur HOLD se trouve en position ◀, l'afficheur indique:



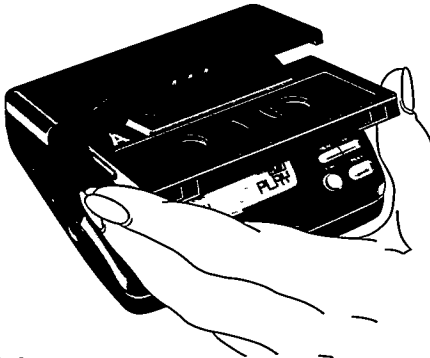
Après ceci, l'afficheur retournera à l'information précédente.

CHARGEMENT D'UNE CASSETTE

- Ouvrez le compartiment cassette avec le sélecteur OPEN.
- Introduisez la cassette DCC, face imprimée vers le haut (comme indiqué ci-dessous) et curseur de protection pointant vers le compartiment cassette.



- Si vous voulez écouter une cassette analogique, introduisez-la comme indiqué ci-dessous



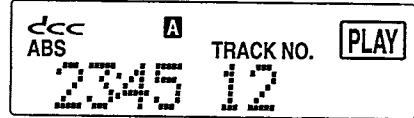
- Refermez le compartiment cassette.

REDUCTION DE BRUIT DOLBY

La fonction de réduction de bruit Dolby n'est utilisable qu'avec les cassettes conventionnelles analogiques.
Servez-vous du sélecteur DOLBY NR pour mettre le système Dolby NR en ou hors circuit.

LECTURE D'UNE CASSETTE DCC

- Assurez-vous que la fonction HOLD est hors circuit, sans quoi les touches du lecteur DCC ne fonctionneraient pas.
- Brancher le casque sur la prise PHONES/REMOTE
- Ouvrez le compartiment cassette avec le sélecteur OPEN.
- Introduisez une cassette et refermez le compartiment.
- Sélectionnez le mode d'inversion à l'aide du sélecteur REV. MODE: \curvearrowright ou \curvearrowleft
- Ajuster le son avec les touches VOLUME et DBB.
- Déclenchez la lecture en appuyant sur PLAY \blacktriangleright . Du moment que la lecture commence, l'afficheur indique le numéro de plage correspondant et la durée absolue écoulée (la durée écoulée entre le début de la cassette jusqu'à la position actuelle).



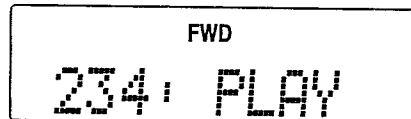
- Pour arrêter la lecture, presser STOP \blacksquare .
- Le lecteur DCC revient aussi à la position STOP:
 - à la fin de la deuxième face de la cassette (au cas où le mode d'inversion a été mis en position \curvearrowright).
 - à l'ouverture du compartiment cassette.
 - si la pile s'épuise ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.
- Ouvrez le compartiment uniquement si le lecteur se trouve en position STOP.
- Pour mettre immédiatement le lecteur hors circuit, réappuyez sur STOP.
- En position STOP, le lecteur DCC se met hors circuit automatiquement 4 minutes après la dernière commande.

Remarques:

- Si la pile arrive à épuisement, le lecteur ne fonctionnera pas normalement. Il ne se mettra par exemple pas en route Rechargez la pile ou utilisez l'adaptateur secteur.

LECTURE D'UNE CASSETTE ANALOGIQUE

- Si vous désirez lire une cassette analogique, suivez les instructions décrites ci-dessus. Servez-vous du sélecteur DOLBY NR pour mettre le système de Réduction du Bruit Dolby en ou hors circuit.
Du moment que la lecture commence, la position du compteur apparaît sur l'afficheur.



Français

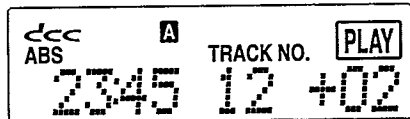
PLAGE PRECEDENTE/SUIVANTE

- Les touches ◀ TRACK ▶ servent à la recherche d'une plage particulière de la cassette.
 - Appuyez sur ◀ TRACK pour retourner au début de la plage en cours.
 - Appuyez sur TRACK ▶ pour rechercher une plage suivant la plage en cours.
 - Si ces touches sont enfoncées à plusieurs reprises, les pas en avant ou en arrière augmentent par une plage chaque fois qu'une des touches est enfoncée.
 - Si vous enfoncez une de ces touches pendant la lecture ou lorsque l'appareil est à l'arrêt, le bobinage commencera jusqu'à la plage désirée et la lecture continuera automatiquement.
- Remarque:** Pendant le bobinage le signal audio sera mis en sourdine.

PLAGE PRECEDENTE/SUIVANTE EN CAS DE CASSETTES DCC

- Si vous utilisez des cassettes DCC, le lecteur reconnaîtra les plages sur la cassette chaque fois qu'il détecte le marqueur de début suivant (reportez-vous également à la page 16).
- Lorsqu'on arrive à la fin de la face B pendant la recherche d'une plage suivante (▶), le lecteur passera en mode d'arrêt.
- Lorsqu'on arrive au début de face A pendant la recherche d'une plage précédente (◀), le lecteur passera aussi en mode d'arrêt.

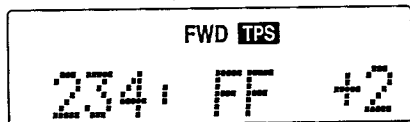
Pendant le bobinage l'afficheur indiquera p.ex. (l'indication PLAY est en train de clignoter):



PLAGE PRECEDENTE/SUIVANTE EN CAS DE CASSETTES ANALOGIQUES

- Si vous utilisez des cassettes analogiques, les plages sur la cassette doivent être séparées par des passages silencieux de 4 secondes au minimum.
- Pendant la recherche d'une plage, le sens de défilement sélectionné n'a pas d'importance. Lorsqu'on arrive à la fin de la face B pendant la recherche d'une plage suivante (▶), le lecteur passera en mode d'arrêt.
- Lorsqu'on arrive au début de face A pendant la recherche d'une plage précédente (◀), le lecteur passera aussi en mode d'arrêt.

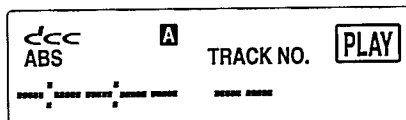
Pendant le bobinage l'afficheur indiquera p.ex.:



RECHERCHE D'UN PASSAGE

- La recherche d'un passage s'effectue par le biais des touches ◀◀ REW et FF ▶▶. Appuyez sur la touche FF ▶▶ pour procéder à la recherche dans le sens de défilement de la bande.
- Appuyez sur la touche ◀◀ REW pour procéder à la recherche dans le sens opposé au défilement de la bande.
- Le bobinage continue jusqu'à ce que vous enfoncez PLAY ▶ ou STOP ■.

Si vous avez sélectionné la durée de la plage à l'aide de la touche COUNTER MODE, l'afficheur indiquera pendant le bobinage p.ex.:



- - - - - glissera de gauche à droite sur l'afficheur lorsque vous avez sélectionné la fonction FF ▶▶.
- - - - - glissera de droite à gauche sur l'afficheur lorsque vous avez sélectionné la fonction REW ◀◀.

INVERSION DU SENS DE DEFILEMENT

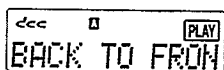
- La touche SIDE A/B sert à inverser le sens de défilement de la cassette. La face sélectionnée est indiquée sur l'afficheur par [A] ou [B]. Si vous appuyez sur cette touche pendant la lecture, le sens de défilement s'inversera et la lecture reprendra sur l'autre face de la cassette.

AFFICHAGE D'INFORMATION

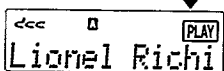
Les touches TEXT ne fonctionnent que si vous utilisez une cassette DCC préenregistrée. La fonction TEXT rappelle l'information de la cassette DCC pour l'afficher.

- Si vous appuyez une fois sur la touche MODE, le titre de la cassette sera affiché.
- Si vous appuyez une autre fois sur la touche MODE, le nom de l'artiste sera affiché.
- Si vous appuyez encore une fois sur la touche MODE, le titre de la plage en cours s'affichera.

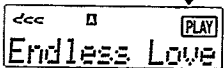
Titre de la cassette:



Nom de l'artiste:



Titre de la plage:



- Appuyez sur la touche SCROLL si vous désirez faire défiler l'information sélectionnée de droite à gauche sur l'afficheur.

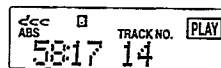
Remarque: Lorsque vous passez en mode de recherche d'une plage en utilisant les touches ◀ TRACK ▶ après avoir sélectionné le mode d'information TEXT, l'afficheur reviendra automatiquement à l'indication de la durée ABSolue, TRACK NO. (numéro de la plage en cours).

AFFICHAGE D'INFORMATION SUR LA DUREE

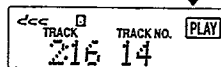
L'afficheur indique en général la durée absolue écoulée de la cassette.

- Si vous appuyez une fois sur la touche COUNTER MODE, l'afficheur indiquera le numéro de plage et la durée de lecture écoulée de la plage
- Si vous appuyez une autre fois sur la touche MODE, l'afficheur indiquera la durée totale de la cassette.
- Appuyez une autre fois sur la touche MODE, l'afficheur indiquera pour obtenir l'affichage de la position du compteur
- Appuyez encore une fois sur la touche COUNTER MODE pour revenir à l'indication de la durée absolue écoulée de la cassette.

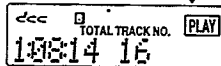
Durée absolue écoulée:



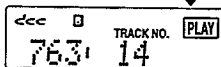
Durée de lecture écoulée de la plage:



Durée totale:



Compteur:



Le rappel d'informations sur la durée n'est pas possible si vous utilisez des cassettes analogiques conventionnelles. Dans ce cas là, l'afficheur indiquera toujours la position du compteur.

Remarque : Il se peut que sur certaines cassettes enregistrées par l'utilisateur certaines informations ne soient pas disponibles (par exemple lorsqu'un enregistrement est inséré à un endroit en particulier, la durée absolue n'est pas enregistrée). Vous ne pourrez donc pas sélectionner cette information.

COUNTER RESET

La touche COUNTER RESET ne fonctionne que si l'afficheur indique la position du compteur. En appuyant sur la touche COUNTER RESET le compteur de bande se mettra sur 000.

Remarque: Lors de la lecture de l'envers de la cassette, le compteur comptera à rebours.

MARQUEURS

Des marqueurs sont des signaux spécialement enregistrés sur la cassette DCC pour repérer une zone spéciale de la cassette.

Les marqueurs les plus importants sur une cassette DCC sont:

- Marqueur de début (START marker)
- Marqueur d'inversion (REVERSE marker)
- Marqueur suivant (NEXT marker)
- Marqueur initial (LEAD IN)
- Marqueur final (LEAD OUT)
- Marqueur de sourdine (MUTE marker)
- Marqueur de silence (SKIP marker)

Français

MARQUEUR DE DEBUT (START MARKER)

Un marqueur de début repère une nouvelle plage sur la cassette.

Lorsqu'un marqueur de début est détecté pendant la lecture, l'afficheur indiquera un nouveau numéro de plage.

MARQUEUR SUIVANT (NEXT MARKER)

Un marqueur de la face suivante repère la fin du dernier enregistrement sur la face A ou B de la cassette.

Lors du mode d'inversion ⇄ :

- Lorsqu'un marqueur suivant est détecté pendant la lecture de la face A, l'appareil bobinera automatiquement jusqu'au début de la face B de la cassette, après quoi la lecture reprendra.
- Lorsqu'un marqueur suivant est détecté pendant la lecture de la face B, l'appareil bobinera automatiquement jusqu'à la fin de la face B de la cassette où il se mettra à l'arrêt.

Lors du mode d'inversion ⇄ :

- Lorsque un marqueur suivant est détecté pendant la lecture, l'appareil bobinera automatiquement jusqu'au début de la face suivante de la cassette, après quoi la lecture reprendra (avec un maximum de 16 faces).

MARQUEUR D'INVERSION

Un marqueur d'inversion repère la fin de la dernière plage musicale sur face A de la cassette.

Lors du mode d'inversion ⇄ ou ⇄ :

- Lorsqu'un marqueur d'inversion est détecté pendant la lecture, l'appareil passe immédiatement à la face B (sans bobinage), après quoi la lecture reprendra.

MARQUEUR INITIAL (LEAD IN)

LEAD IN indique une zone tampon au début de chaque face de la cassette.

MARQUEUR FINAL (LEAD OUT)

LEAD OUT indique une zone tampon à la fin de chaque face de la cassette.

Lors du mode d'inversion ⇄ :

- Lorsqu'une zone LEAD OUT est détectée à la fin de la face A, l'appareil passera à la face B et reprendra la lecture.
- Lorsqu'une zone LEAD OUT est détectée à la fin de la face B, l'appareil bobinera jusqu'à la fin de la face B et se mettra à l'arrêt.

Lors du mode d'inversion ⇄ :

- Lorsqu'une zone LEAD OUT est détectée à la fin de la face A ou B, l'appareil passera à l'autre face de la cassette, après quoi la lecture reprendra (avec un maximum de 16 faces).

MARQUEUR DE SOURDINE (MUTE MARKER)

Un marqueur de sourdine indique un endroit où le signal audio sera mis en sourdine.

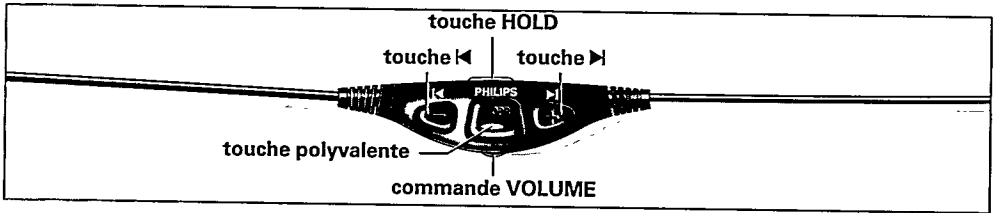
- Lorsqu'un marqueur de sourdine est détecté pendant la lecture, le signal audio sera mis en sourdine (pour toute la durée du marqueur) pendant que la lecture continue.

MARQUEUR DE SILENCE (SKIP MARKER)

Un marqueur de silence indique un endroit qui sera sauté pendant la lecture.

Lors du mode d'inversion ⇄ ou ⇄ :

- Lorsqu'un marqueur de silence est détecté pendant la lecture, l'appareil bobinera jusqu'à ce qu'il détecte un nouveau marqueur (de début), après quoi la lecture reprendra.



TELECOMMANDE

Cette télécommande, qui se trouve sur le cordon du casque, vous facilite le réglage du volume et l'accès aux plages.

- Touche polyvalente avec indicateur LED
- Touche ◀
- Touche ▶
- Touche HOLD
- Commande VOLUME

Chaque fois qu'une touche est enfoncée, vous entendrez un signal de vérification après le 'bip'.

La touche polyvalente

Lorsque le lecteur se trouve en mode STOP:

- Appuyez sur cette touche une fois pour déclencher la lecture.
- Appuyez sur cette touche deux fois pour commencer le bobinage dans le sens de défilement de la cassette (FF ▶▶).
- Appuyez sur cette touche trois fois pour commencer le rebobinage (REW ◀◀).
- Maintenez enfoncé cette touche pendant plus d'une seconde pour mettre l'appareil hors circuit.

| APPUYEZ | FN | FN |
|---------|----|-------------------------|
| ● | → | LECTURE |
| ● ● | → | FF (bobinage rapide) |
| ● ● ● | → | REW (rebobinage rapide) |
| — | → | HORS CIRCUIT |

Lorsque le lecteur se trouve en mode PLAY:

- Appuyez sur cette touche une fois pour arrêter la lecture.
- Appuyez sur cette touche deux fois pour commencer le bobinage dans le sens de défilement de la cassette (FF ▶▶), après quoi la lecture reprendra sur l'autre face de la cassette.
- Appuyez sur cette touche trois fois pour commencer le rebobinage (REW ◀◀), après quoi la lecture reprendra à partir du début de la même face.
- Maintenez enfoncé cette touche pendant plus d'une seconde pour inverser le sens de défilement de la cassette.

| APPUYEZ | FN | FN |
|---------|----|---------------------------------|
| ● | → | ARRÊT DE LA LECTURE |
| ● ● | → | FF + PLAY (de l'autre face) |
| ● ● ● | → | REW + PLAY (dès le début) |
| — | → | INVERSION DU SENS de défilement |

TOUCHE ◀

Lorsque le lecteur se trouve en mode STOP (arrêt) ou PLAY (lecture):

- Appuyez sur la touche ◀ une fois pour commencer le rebobinage de la cassette jusqu'à ce que le début de la plage en cours soit trouvé. Lorsque cet endroit est détecté, la lecture commencera.
- Si vous appuyez sur la touche ◀ à plusieurs reprises, les pas en arrière augmentent d'une plage chaque fois que vous appuyez sur la touche.

TOUCHE ▶

Lorsque le lecteur se trouve en mode STOP (arrêt) ou PLAY (lecture):

- Appuyez sur la touche ▶ une fois pour commencer le bobinage jusqu'à ce que la plage suivante soit trouvée. Lorsque cette plage est détectée, la lecture commencera.
- Si vous appuyez sur la touche ▶ à plusieurs reprises, les pas en avant augmentent d'une plage chaque fois que vous appuyez sur la touche.

Remarques:

- Avec les Cassettes Compactes Numériques, vous pouvez sauter 99 plages en avant ou en arrière.
- Avec les Cassettes Compactes Analogiques, vous pouvez sauter 9 plages en avant ou en arrière.

La touche HOLD (verrouillage)

Utilisez cette touche sur la télécommande pour mettre la fonction de verrouillage (HOLD) en et hors circuit. Cette touche fonctionne indépendamment de la touche HOLD sur le lecteur DCC.

La commande du VOLUME

Utilisez cette touche pour régler le volume. Si vous désirez régler le volume par le biais de la télécommande, positionnez la commande de volume sur le lecteur DCC sur 5, 6 ou 7.

Indicateur de fonctionnement (OPR)

- L'indicateur sur la touche polyvalente s'allume pendant la lecture.
- Cet indicateur se met à clignoter pendant le bobinage rapide de la cassette (FF ▶▶, REW ◀◀, ◀ TRACK ▶).

F DEPISTAGE DES PANNES

Vérifiez les symptômes dans la liste ci-dessous avant de faire appel à un réparateur. Si le problème continue même après avoir essayé le remède, ou si les symptômes ne se trouvent pas dans la liste, consultez votre revendeur.

Français

| SYMPTOME | CAUSE POSSIBLE | REMEDE |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cassettes DCC et analogiques - Pas de recharge - Aucun fonctionnement - Mauvaise qualité ou interruptions du son | - Le cordon CC est encore branché. - L'appareil se trouve encore en mode HOLD (verrouillage). - L'adaptateur secteur n'a pas été branché correctement. - La pile rechargeable est vide. - Les têtes sont sales. - La cassette est usée. | - Débranchez le cordon CC du chargeur. - Mettez le mode HOLD hors circuit. - Branchez l'adaptateur secteur correctement. - Rechargez la pile. - Nettoyez les têtes. - Utilisez une nouvelle cassette. |
| Cassettes DCC - Le numéro de plage ou la durée écoulée n'est pas affiché correctement. | - La cassette a été introduite au milieu d'une plage. | - Rebobinez la cassette jusqu'au début de la plage et commencez la lecture. |
| Cassettes analogiques - Mauvaise qualité du son pendant la lecture | - Le sélecteur DOLBY NR n'a pas été positionné correctement. | - Mettez le sélecteur dans la position correspondante à la bande. |

AFFICHAGES

HOLD ON

- Une des touches du lecteur DCC a été enfoncée pendant que le mode HOLD était en circuit.

- Cet affichage apparaît pendant la lecture lorsque les informations du compteur sur la cassette DCC ne peuvent être lues.

- Ceci indique que l'appareil est encore en train d'appeler les informations sur la cassette.

- Ceci indique qu'aucune information n'est disponible sur la cassette DCC. L'afficheur retournera à l'affichage précédente.

- La lecture de la face A est terminée. L'appareil se mettra automatiquement à bobiner en avant jusqu'à la première plage de la face B et la lecture reprendra.

- La lecture de la face B est terminée. Lorsque le mode d'inversion a été sélectionné, l'appareil se mettra automatiquement à bobiner en avant jusqu'à la première plage de la face A et la lecture reprendra.

- La lecture de la face B est terminée. Lorsque le mode d'inversion a été sélectionné, l'appareil se mettra automatiquement à bobiner en avant jusqu'à la fin de la face B ou il s'arrête.

ENTRETIEN

- Ne laissez jamais l'appareil au soleil direct ou à des endroits où peuvent survenir des températures élevées, comme à proximité d'appareils de chauffage.
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité ou à la pluie.
- Une peau de chamois légèrement humidifiée d'eau suffira à nettoyer le magnétophone.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, du white spirit, de l'ammoniaque ou des agents abrasifs.

CASSETTES DE NETTOYAGE

- Il n'est en principe pas nécessaire de nettoyer la tête de votre magnétophone DCC si vous n'utilisez que des cassettes compactes numériques DCC. L'emploi de cassettes compactes conventionnelles de qualité inférieure peut laisser des saletés sur la tête DCC. Ceci risque d'altérer la qualité du son des cassettes DCC.
- Il existe des cassettes spéciales de nettoyage DCC pour le nettoyage de la tête DCC.
- Il est vivement recommandé de ne pas utiliser des cassettes compactes de nettoyage conventionnelles car elles ne nettoieront pas suffisamment bien la tête DCC.

Le mécanisme ne doit être nettoyé qu'à l'aide de la cassette spéciale de nettoyage pour DCC. N'utilisez pas de cassettes démagnétisantes!

EN UTILISANT UN CASQUE**Protection de l'ouïe**

- Ne mettez pas l'appareil à son volume maximum. Les experts en audition mettent en garde contre une écoute prolongée.
- Si vous entendez un bourdonnement dans les oreilles, diminuez le volume ou interrompez l'écoute.

Sécurité de la circulation

- N'utilisez pas le casque pendant que vous conduisez un véhicule. Cela pourrait constituer un danger pour la circulation et n'est pas autorisé dans de nombreux pays.
- Dans des situations potentiellement dangereuses, il est recommandé de prêter une attention particulière ou d'interrompre momentanément l'écoute.
- Même si votre casque est perméable aux bruits ambiants, ne portez pas le volume à un niveau tel qu'il vous empêcherait d'entendre ce qui se passe autour de vous.

F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Français

FORMAT DU SIGNAL NUMERIQUE

| | |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Système d'enregistrement: | Cassette Compacte Numérique |
| Fréquences d'échantillonnage: | 48 kHz, 44.1 kHz, 32 kHz (sélectionné automatiquement) |
| Nombre de bits: | 16 bits linéaire |
| Format de codification: | PASC |
| Nombre de canaux: | 2 canaux stéréo |

CARACTERISTIQUES AUDIO:

| | | |
|-----------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Sortie Numérique DCC | Réponse en fréquence: | 5 Hz - 22 kHz |
| | Rapport signal/bruit | > 92 dB |
| | Gamme dynamique: | > 108 dB |
| | Séparation des voies: | > 90 dB |
| Sortie analogique DCC | Réponse en fréquence: | fs:44.1 kHz 20 Hz - 20 kHz +0,5/-1,5 dB |
| | fs:48 kHz | 20 Hz - 22 kHz +0,5/-1,5 dB |
| | fs:32 kHz | 20 Hz - 14.5 kHz +0,5/-1,5 dB |
| | Rapport signal/bruit: | > 90 dB |
| | Gamme dynamique: | > 90 dB |
| | Pleurage et scintillement: | précision du cristal de quartz |
| Cassette compacte | Format des voies: | 4 voies 2 canaux stéréo |
| | Gamme de fréquence: | 20 Hz - 18 kHz |
| | Rapport signal/bruit (CrO ₂): | > 50 dB |

CONNEXIONS

| | |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Sortie ligne (fixe): | prise 3,5 mm |
| Niveau de sortie: | 1,0 V (50 kOhm) |
| Sortie pour casque: | prise 3,5 mm |
| Puissance de sortie maximale: | 10 mW + 10 mW (16 Ohm) |
| Sortie numérique: | Optique (seulement lorsque l'on utilise l'adaptateur secteur) |
| Entrée CC: | 5,5 V |

CONDITIONS D'ALIMENTATION

| | | | |
|---------|----------------------|-------------------------|------------------------|
| Pile | Ni-Cad rechargeable: | Durée de fonctionnement | environ 2,5 heures |
| | | Durée de charge | environ 1 heure |
| Externe | | | 100-240V CA à 5.5 V CC |

DIVERS

| | | |
|-----------|-------------------|----------------------|
| Mécanisme | Têtes: | 18 ch thin-film head |
| | Moteur: | moteur sans balai |
| | Vitesse de bande: | 4,76 cm/sec. |

GENERALITES

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Dimensions (l x h x p): | 120 x 35 x 118 mm |
| Poids (pile rechargeable inclus): | 490 gr. |

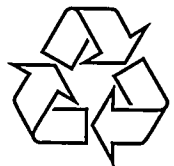
ACCESSOIRES

| | |
|-----------------------------------|---------|
| Adaptateur secteur avec chargeur: | SBC6630 |
| Cordon secteur | |
| Cordon CC | |
| Pile rechargeable: | SBC6430 |
| Casque avec télécommande: | SBC3311 |
| Câble de connexion hifi | |
| Pochette de transport | |

* Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.



Printed in Japan



RQT2154 - W
4822 736 21833
TCtext YS0693.1